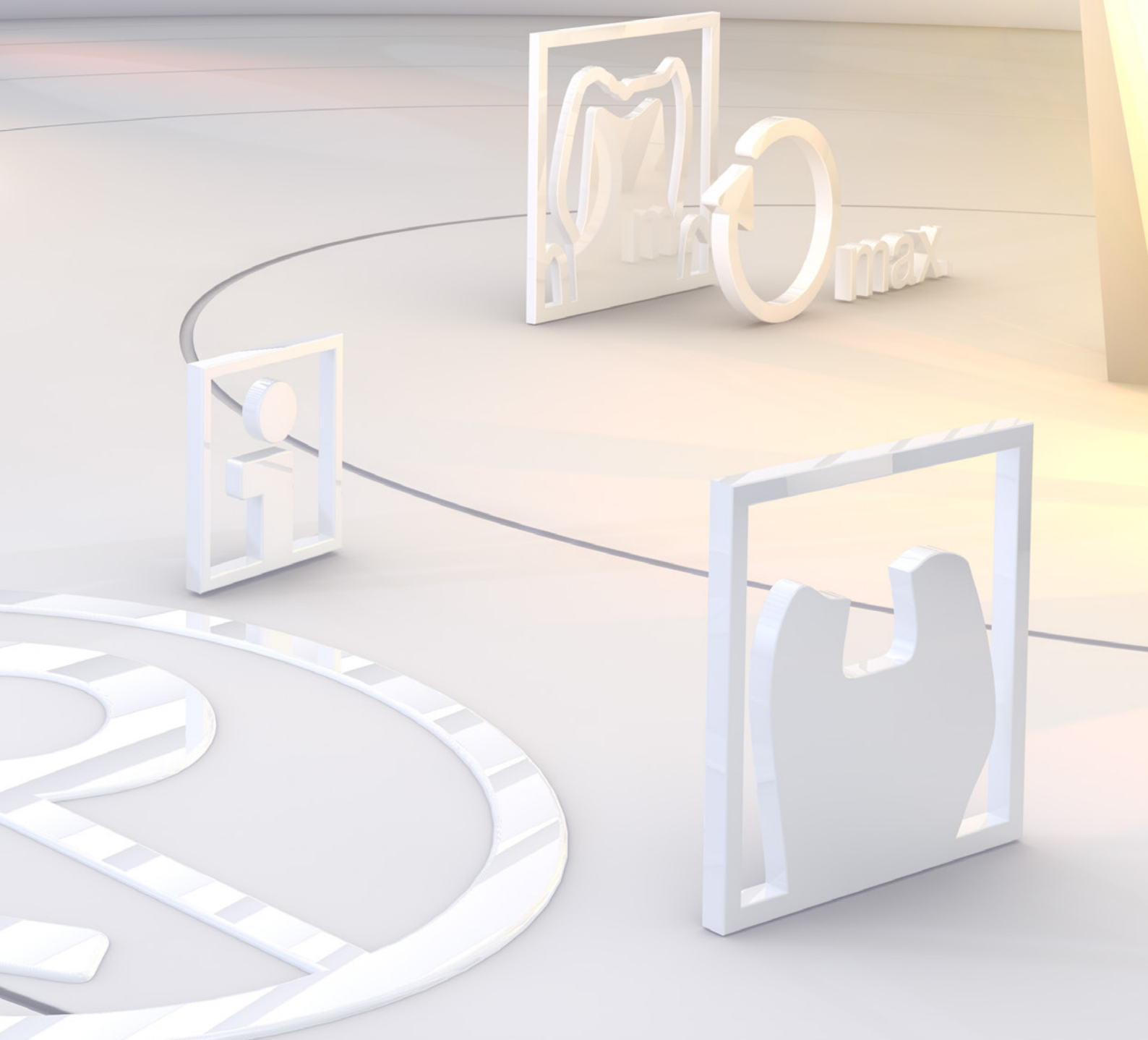




Kasutusjuhend ja ohutusalsed soovitused
Instructions for use and safety recommendations





Kasutusjuhend ja ohutusalsed soovitused

Instructions for use and safety recommendations

Kasulik vihje./Handy hint:

Kehtivaid dokumente (nt ohutuskaidid) saab alla laadida meie veebisaidilt www.kometdental.com.

Current documents (e.g. safety data sheets) can be downloaded from our website www.kometdental.com.

Mõned tekstis mainitud tooted ja nimetused on kaubamärgiga, patenteeritud või autoriõigustega kaitstud. Eriviite või tähise ® puudumist ei tohi tõlgendada kui õiguskaitse puudumist.

Käesolev väljaanne on autoriõigustega kaitstud. Kõik õigused, ka tõlkimise, kordusprintimise ja reprodutseerimise (ka väljavõtete kujul) õigused on kaitstud. Ühtegi selle väljaande osa ei tohi reprodutseerida ega ümber töödelda elektrooniliste süsteemide abil mis tahes kujul ega vahenditega (fotokopeerimine, mikrofilm või muud meetodid) ilma toimetaja kirjaliku loata..

Värvid ja tooted võivad muutuda. Välja arvatud trükkivead.

Some of the products and designations mentioned in the text are trademarked, patented or copyrighted. The absence of a special reference or the sign ® should not be interpreted as the absence of legal protection.

This publication is copyrighted. All rights, also with regard to translation, reprint and reproduction (also in the form of extracts) are reserved. No part of this publication may be reproduced or reprocessed using electronic systems in any form or by any means (photocopying, microfilm or other methods) without the written permission of the editor.


Colours and products are subject to alterations. Printing errors excepted.

Üldised kasutusjuhised ja ohutussoovitused hambaraviinstrumendite, tihvtide, postide ja puuriplokkide rakendamisel

General instructions for use and safety recommendations for the application of dental instruments, pins, posts and bur blocks

Kohaldamisala

Need üldised kasutus- ja ohutusjuhised kehtivad kõikidele toodetele ja neid tuleb üldiselt järgida. Käesolevate kasutusjuhiste ja ohutusalsate soovitusete eiramine suurendab vigastuste ohtu ja võib kahjustada instrumentide nõuetekohast toimimist.

Eraldi kasutusjuhendid on lisatud toodete pakendisse, mis vajavad üksikasjalikumate teavete (pakendil on sümbol ). Need on üliluslikud üldiste juhiste suhtes.


Hoiustamine

Hoidke mähitud seadmeid UV-kiirguse ja kõrge temperatuuri eest kaitstud ja kuivas keskkonnas. Ärge hoiustage samas ruumis lahustite või kemikaalidega.

Meditsiiniseadmeid, millel puudub otsene identifitseerimismärgis, tuleb hoiustada koos nende originaalpakenditega.

Area of application

These general instructions for use and safety recommendations apply to all products and have to be generally observed. Non-observance of these instructions for use and safety recommendations increases the risk of injury and may impair the proper function of the instruments.

Separate instructions for use are enclosed in the packaging of products that require more detailed information (packaging is provided with the  symbol). These take precedence over the general instructions.

Storage

Store wrapped devices protected from UV radiation and high temperatures in a clean and dry environment. Do not store in the same room as solvents or chemicals.

Medical devices without direct identification marking have to be stored with their original packaging.

1. Nõuetekohane kasutamine

- Mittesteriilselt tarnitud instrumendid tuleb enne esimest kasutamist ette valmistada.
- Veenduge, et kasutatavad toitesüsteemid (käsiseadmed ja kontranurgad) on puhtad ning tehniliselt ja hügieeniliselt täiuslikud.
- Olenevalt varre tüübist sisestage instrument padrunisse nii sügavale kui võimalik. Veenduge, et need on korralikult lukustatud.
- Instrument peab enne koe või materjaliga kokkupuutumist pöörlema soovitud kiirusel.
- Vältige kinnikiilumist ja instrumendi kasutamist hoovana. Vältida tuleb liigset kontaktsurvet.
- Silmade kaitseks kandke kaitseprille. Kasutage sobivat hingamisteede kaitset (suu ja nina). Kasutage hambalaboris sobivat imemisseadet.
- Vältige kokkupuudet instrumentide tööosadega, kuna see võib suurendada vigastusohu.
- Tagage piisav jahutus õhu/vee pihustamise abil. Eriti pikkade varte või liiga suurte tööosadega instrumentide kasutamisel on vajalik täiendav väline jahutamine.
- Kahjustatud või korrodeerunud instrumendid tuleb ära visata.

1. Proper use

- Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use.
- Make sure that the power systems (hand-pieces and contra-angles) used are clean and perfect from a technical and hygienic aspect.
- Depending on their shank type, insert the instrument into the chuck as deeply as possible. Make sure that they are properly locked.
- The instrument must be rotating at the desired speed before contact is made with the tissue or material.
- Avoid jamming and using the instrument as a lever. Excessive contact pressure has to be avoided.
- For eye protection wear safety glasses. Use appropriate respiratory protection (mouth and nose). In the dental laboratory, use appropriate suction unit.
- Avoid contact with the instruments' working parts as this may increase the risk of injury.
- Make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray. Additional external cooling is required when using instruments with extra-long shanks or oversized working parts.
- Damaged or corroded instruments have to be discarded.

2. Soovitatavad kiirused

Järgige kindlasti kasutusjuhiseid ja soovitatud kiirusi, mis on toodud kasutusjuhendis ja toodete pakendil.

- Optimaalne kiirus \odot_{max} 300 000 000 p/min tähendab: sobib mikromootoriga kontranurkadele ja stabiilsete kuullaagritega turbiinidele. Mitte kasutada õhklaagriga turbiinides.
 - Optimaalne kasutamine \odot_{max} 200 000 p/min tähendab: sobib mikromootoriga käsiseadmetele ja kontranurkadele või laboratoorsetele käsiseadmetele kuni näidatud kiiruseni. Ärge kasutage turbiinides.
- Maksimaalse lubatud kiiruse mittejärgimine suurendab ohutusrisiki.

2. Recommended speeds

Please make sure to observe the recommendations for use and recommended speeds as indicated in the instructions for use and on the packaging of the products.

- \odot_{max} 300 000 rpm means: Suited for micro-motor contra-angles and turbines with stable ball bearings. Do not use in turbines with air bearing.
- \odot_{max} 200 000 rpm means: Suited for micro-motor hand pieces and contra-angles or lab hand pieces up to the speed indicated. Do not use in turbines.

Not observing the maximum permissible speed leads to an increased safety risk.



Kasutusjuhend ja ohutusalsed soovitusud

Instructions for use and safety recommendations

3. Kontaktsurve

Vältida tuleb liigset kontaktsurvet (> 2N).

- Lõikeriistade puhul võib see põhjustada tööosa kahjustamist ja lõiketeradesse täkete teket ning liigse kuumuse teket.
- Abrasiivsete instrumentide puhul võib suurenenud kontaktsurve kaasa tuua abrasiivpinna eemaldamise või instrumentide ummistumise ja kuumuse suurenemise.
- Suurenenud kontaktsurve võib põhjustada ka hambajuure termokahjustusi või kahjustatud terade korral kareid pindu.
- Äärmuslikel juhtudel võib instrument isegi puruneda.

3. Contact pressure

Excessive contact pressure (> 2N) has to be avoided.

- *In cutting instruments, this can lead to damage to the working part and to chipping of the blades as well as an excessive generation of heat.*
- *In abrasive instruments, increased contact pressure may lead to stripping of the grit or to clogging of the instruments and increased heat generation.*
- *Increased contact pressure may also lead to thermal damage to the pulp or, in case of damaged blades, to rough surfaces.*
- *In the extreme cases, instrument breakage may even occur.*

4. Juhised pöörlevate ja võnkuvate instrumentide kasutamise arvu kohta

Alltoodud väärtused on juhisteks. Instrumentide kasutamisega võib nendest väärtustest erineda, kuna see sõltub rakendusest ja/või töödeldud materjalist.

Roostevabast terasest instrumentid:	- kuni 4 x
Volframkarbiidist instrumentid:	- kuni 15 x
Teemant- ja keraamilised instrumentid:	- kuni 25 x
Poleerijad ja keraamilised abrasiivid:	- kuni 10 x
Heliotsakud/ultraheliotsakud:	- kuni 25 x
Endodontilised instrumentid: Laiad kanalid:	- max. 8 x
Keskised kanalid:	- max. 4 x
Kitsad kanalid:	kasutage vaid 1 x

Ühekordselt kasutatavate toodete korduskasutamine ei ole lubatud. Need on ette nähtud ühekordseks kasutamiseks ja neid ei saa taastöödelda.

4. Guideline on the number of times rotary and oscillating instruments can be used

The below values are guidelines. The service life of instruments may differ from these values as this depends on the application and/or the material treated.

<i>Stainless steel instruments:</i>	<i>- up to 4 x</i>
<i>Tungsten carbide instruments:</i>	<i>- up to 15 x</i>
<i>Diamond and ceramic instruments:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Polishers and ceramic abrasives:</i>	<i>- up to 10 x</i>
<i>Sonic tips/ultrasonic tips:</i>	<i>- up to 25 x</i>
<i>Endodontic instruments: Wide canals:</i>	<i>- max. 8 x</i>
<i>Average canals:</i>	<i>- max. 4 x</i>
<i>Narrow canals:</i>	<i>just use 1 x</i>

The reuse of disposable products is not permitted. These are intended for single use and cannot be reprocessed.

5. Kõrvaldamine

Seadmed tuleb kõrvaldada tihedates, purunematutes ja torkekindlates mahutites (kaitse saastumise eest).

5. Disposal

The devices have to be disposed of in tight, non-breakable and puncture-proof containers (protection from contamination).

6. Desinfitseerimine, puhastamine ja steriliseerimine

Mittesteriilselt tarnitud instrumentid tuleb enne esimest kasutamist ette valmistada. Muudetud taastöötlemise teavet saab alla laadida meie veebisaidilt <http://ifr.kometdental.com> või taotleda tootjalt Gebr. Brasseler.

6. Disinfection, cleaning and sterilisation

Those instruments that are supplied non-sterile have to be prepared prior to first use. Information on reprocessing, as amended, can be downloaded from our website <http://ifr.kometdental.com> or requested from the manufacturer Gebr. Brasseler.

7. Spetsiifilised juhised konkreetsete instrumentitüüpide jaoks

- Vältige kokkupuudet H_2O_2 (vesinikperoksiidiga). Veenduge, et puhastus- ja desinfitseerimisvahendites etteantud sukeldumisaegu ei ületata. Karbiidist tööosad saavad kahjustada (tüüpiline indikaator on instrumendi mustaks värvumine), mis vähendab instrumendi kasutusiga.
- Tööriistaterasest instrumentid korrodeeruvad ja seetõttu ei saa neid steriliseerida küllastunud auruga steriliseerimismeetodiga (nt autoklaav).
- Pinna optimaalse kareduse saavutamiseks on vajalik järgnev viimistlemine pärast jämeda või väga jämedateralise teemantlihvimisinstrumendi kasutamist.
- Intraoraalselt töötades kasutage teemantketaste kettakaitset.
- Teemanteraldusribade ja teemantribade kasutamisel vältige kokkupuudet igemetega, kuna esineb vigastusohu.
- Tänu edasi-tagasi liikuvate viilide ergonoomiliselt lamedale disainile vältige kasutamise ajal viili kinnikiilumist, painutamist või kasutamist hoovana. Veenduge, et viilid on nõuetekohaselt fikseeritud edasi-tagasi kontrannuruga padrunisse vajalikus sügavuses.
- Instrumendi ülepinge vältimiseks tuleb piiratud pöörlemomendiga mootoris kasutada nikkel-titaani juurekanali instrumente.
- Roostevabast terasest juurekanali hõõritsad (tüüp „Gates“, „Müller“, „P“) on ette nähtud ainult kanali koronaalse osa ettevalmistamiseks.
- Anodeeritud alumiiniumist puuriplokkide taastöötlemiseks tuleb kasutada alumiiniumile sobivaid puhastus- ja desinfitseerimisvahendeid. Teised ained hävitavad puuriploki anodeeritud kihi. Alumiiniumplokkid ei sobi tavaliselt termilises desinfitseerimiseks. Enne steriliseerimist loputage puuriploki voolava vee all ja kuivatage põhjalikult (nt õhupritsiiga). Sagedane taastöötlemine võib põhjustada värvihälbeid.
- Pühkige instrumendiplokkidel olevad plekid kohe pärast desinfitseerimist ära.
- Vahetage kindlasti välja kulunud või kahjustatud instrumendiplokkide silikoonkorgid.
- Roostevabast terasest instrumendiplokk 9952 on ette nähtud heliot-sakute ja lisatarvikute hoiustamiseks ja steriliseerimiseks.
- Juurekanali poste, mis on valmistatud kiudarmeeritud komposiidist või PMMA-st, ei saa steriliseerida. Juurepostid on ette nähtud ainult ühekordseks kasutamiseks.
- Puhastage ja teritage DSB abrasiive puhastuskiviga.
- Kasutage soojuste tekke minimeerimiseks alati madala rõhuga poleerijaid ja harju. Poleerige alati ringjate liigutustega. Kõrge läike saavutamiseks kasutage mitmefaasiliste poleerimissüsteemide kasutamisel poleerijaid näidatud järjekorras.
- Poleerijad ja Arkansas abrasiivid tuleb ette valmistada sobivate alkoholivabade ainetega (nt DC EVO).
- Visake ära kõik keraamilised instrumentid, mis olid äkilise pinge all (näiteks laua servalt maha kukkudes). Ärge kasutage neid uuesti, kuna need on eriti aldid murduma.
- FG varrega kirurgilisi instrumente on lubatud kasutada ainult mikro-mootoris (punane kontrannurk). Mitte kasutada hambaturbiinis.

7. Specific instructions for individual instrument types

- Avoid any contact with H_2O_2 (hydrogen peroxide). Make sure that the specified immersion times in the cleaning and disinfecting agents are not exceeded. The carbide working parts would be attacked (a typical indication is black staining of the instrument) reducing the instrument's service life.
- Tool steel instruments corrode and can therefore not be sterilized with a sterilization method using saturated steam (e. g. autoclave).
- To achieve an optimal surface roughness, subsequent finishing is necessary after using a diamond grinding instrument with coarse or very coarse grit.
- Use a disc guard for diamond discs when working intraorally.
- When using diamond separating strips and diamond strips please avoid contact with the gingiva as there is a risk of injury.
- Due to the ergonomically flat design of reciprocating files, please avoid jamming, bending or using the file as a lever during use. Please make sure that the files are properly fixed in the chuck of the reciprocating contra-angle to the required depth.
- To avoid overstressing of the instrument, root canal instruments made of nickel-titanium have to be used in a torque limited motor.
- Stainless steel root canal reamers (type "Gates", "Müller", "P") are only intended for preparation of the coronal portion of the canal.
- For reprocessing anodized aluminium bur blocks, cleaning and disinfecting agents suitable for aluminium must be used. Other agents would destroy the anodized layer of the bur block. Aluminium blocks are generally not suited for preparation in the thermo disinfectant. Prior to sterilization, rinse bur block under running water and dry thoroughly (e.g. by air blasting). Frequent reprocessing may lead to colour deviations.
- Wipe off any stains on instrument blocks immediately after disinfection.
- Make sure to replace worn or damaged silicone plugs on instrument blocks.
- Stainless steel instrument block 9952 is intended for the storage and sterilisation of sonic tips and accessories.
- Root canal posts made of fibre reinforced composite or PMMA cannot be sterilized. Root posts are intended for single use only.
- Clean and sharpen DSB abrasives every now and then with the cleaning stone.
- Always use polishers and brushes with low pressure to minimize heat generation. Always polish in circular motion. To achieve brilliant high shine, use the polishers in the indicated sequence when using multiphase polishing systems.
- Polishers and Arkansas abrasives have to be prepared with suitable, alcohol-free agents (e.g. DC EVO).
- Discard any ceramic instruments that were subjected to sudden stress (for example by falling off the edge of the table). Do not reuse these as they are particularly prone to fracture.
- Surgical instruments with FG shank are only authorised for use in a micro motor (red contra-angle). Do not use in a dental turbine.



Kasutusjuhend ja ohutusalsed soovitusud

Instructions for use and safety recommendations

8. Kulunud instrumentide kasutamise võimalikud tagajärjed

- Kõrvaldage kõik kahjustatud või kulunud tööosadega instrumentid, kuna kahjustatud või kulunud instrumentide kasutamine mõjutaks negatiivselt töötulemusi.
- Kahjustatud ja deformeerunud lõiketerad võivad põhjustada instrumenti vibratsiooni ja põhjustada keha ettevalmistuse ääri ja kareid pindu.
- Teemantinstrumentide pinnal olevad tühjad täpid on märgiks puuduvatest teemantosakestest ja vähendavad instrumenti abrasiivset tõhusust. Teemantkatte halvem kvaliteet põhjustab liigset kuumenemist. Liigne kontaktsurve või -temperatuur võib kude kahjustada.
- Välistage kasutamise ajal liigset kontaktsurvet, kuna see võib kahjustada tööosa (teradel olevad täkked, enneaegne tõmbistumine ja liigne kuumenemine).
- Abrasiivsete instrumentide puhul võib liigne kontaktsurve kaasa tuua abrasiivpinna eemaldamise või instrumentide ummistumise ja kuumuse suurenemise.
- Et vältida soovimatut kuumuse teket ettevalmistamise ajal, tagage piisav jahutus õhu/vee pihustamisega (vähemalt 50 ml/min).
- Täiendavat välist jahutamist on vaja, kui kasutate instrumente, mille kogupikkus on üle 22 mm või mille pea läbimõõt on üle 2,5 mm.
- Maksimaalse lubatud kiiruse mittejärgimine suurendab vigastuste ohtu.
- Korduskasutatavate instrumentide kasutamine, mida ei ole nõuetekohaselt taastöödeldud, suurendab infektsiooniohtu.
- Ühekordselt kasutatavate instrumentide korduskasutamine (pakendil märgis ②) ei ole lubatud (nt lamellidega poleerijad ja hambaharjad). Nende toodete taaskasutamine kujutab endast nakkusohtu ja/või toodete ohutust ei ole enam võimalik tagada (nt juurekanali instrumentide murdumise ohu tõttu).

8. Potential effects of using worn instruments

- Discard any instruments with damaged or worn working parts as the use of damaged or worn instruments would have a negative effect on the work result.
- Damaged and deformed cutting blades can cause the instrument to vibrate and lead to poor preparation margins and rough surfaces.
- Void spots on the surface of diamond instruments are a sign of missing diamond particles and reduce the instrument's abrasive efficiency. An inferior diamond coating quality will result in excessive heat generation. Excessive contact pressure or temperatures may cause damage to the tissue.
- Please avoid excessive contact pressure during use as this may result in damage to the working part (Nicks on the blades, premature blunting and excessive heat generation).
- In abrasive instruments, excessive contact pressure can lead to stripping of the grit or clogging of the instruments and increased heat generation.
- To avoid undesirable heat generation during preparation, make sure to provide sufficient cooling by means of air/water spray (at least 50 ml/min).
- Additional external cooling is required when using instruments with a total length of more than 22 mm or a head diameter exceeding 2,5 mm.
- Not observing the maximum permissible speed will result in an increased risk of injury.
- The use of reusable instruments that have not been reprocessed properly increases the risk of infection.
- The reuse of disposable instruments (marked ② on the packaging) is not permitted (e.g. polishers with lamellae and dental brushes). The reuse of these products poses a risk of infection and/or the safety of the products can no longer be guaranteed (e.g. due to the risk of fracture with root canal instruments).

9. Ohutus ja võimalikud kõrvaltoimed

Eespool nimetatud soovitusi jahutamise, kontaktsurve, desinfitseerimise, puhastamise ja steriliseerimise kohta tuleb rangelt järgida. Instrumente tuleb kasutada ainult ettenähtud kasutuseks, mida tähistab vastav ikoon. Nende ohutussoovituste eiramine võib põhjustada toitesüsteemi kahjustusi ja/või vigastusi, nagu terminaalne nekroos, soovimatu koe ettevalmistus, koe või närvide kahjustus, bioloogilise laiuse rikkumine või infektsioonid. Ettevalmistuse ajal võivad mõned instrumentid tekitada metallabrasiooni, mis võib põhjustada artefakte MRT diagnostikas.

9. Safety and possible side effects

The above mentioned recommendations with respect to cooling, contact pressure, disinfection, cleaning and sterilization are to be strictly observed. The instruments should only be used for the intended application, symbolized by the respective icon. Non-observance of these safety recommendations may lead to damage of the power system and/or injury, such as thermal necrosis, undesired preparation of tissue, damage to tissue or nerves, violation of the biological width, or infections. During preparation, some instruments may generate metallic abrasion which may lead to the presence of artifacts in MRI diagnostics.

10. Vastutus

Kasutaja vastutab ainuiskuliselt seadmete kontrollimise eest enne kasutamist, et tagada nende sobivus ettenähtud otstarbeks. Seadmete õige rakendamise eest vastutab kasutaja. Kasutajapoolse hooletuse korral keeldub ettevõtte Gebr. Brasseler osaliselt või täielikult vastutusest kasutaja ees kõigest tulenevate kahjude eest, eriti kui need on tingitud kasutussoovituste eiramisest või muust kasutajapoolsest väärkasutusest. Hoida lastele kättesaamatus kohas. Ainult hambaravis kasutamiseks

10. Liability

The user is solely responsible for checking the devices prior to use to ensure that they are suited for the intended purpose. The correct application of the devices is the responsibility of the user. In case of contributory negligence by the user, Gebr. Brasseler partially or totally declines liability towards the user for all resulting damages, particularly if these are due to the non-observance of the recommendations for use or other misuse by the user. Store out of children's reach. For dental use only.

11. Sisaldab ohtlikke aineid

CAS-numbriga (CAS: 7440-48-4) tähistatud seadmed sisaldavad üle 0,1 massiprotsendi koobaltit. IB klassi CMR-ainena on koobalt klassifitseeritud võimalikuks kantserogeenseks, mutageenseks ja/või reprodutivtoxiciliseks aineks. Tõendid on näidanud, et meditsiiniseadmetest vabanev koobaltikogus on nii väike, et see ei kujuta endast ohtu, ning et ei ole vaja rakendada ettevaatusabinõusid, kui meditsiiniseadet kasutatakse õigesti ja selle sihtotstarbe kohaselt.

11. Contains hazardous substances

Devices marked with a CAS number (CAS: 7440-48-4) contain more than 0.1 % weight percent of cobalt. As a CMR substance of class IB, cobalt is classed as possibly carcinogenic, mutagenic and/or toxic to reproduction. Evidence has shown that the quantities of cobalt released by medical devices are so low that they do not pose a risk and no precautions have to be taken, provided that the medical device is used correctly and according to its intended purpose.

12. Protseduur tõsiste kõrvalnähtude korral

Tõsiste kõrvalnähtude korral järgige oma riigi õigusnorme.

12. Procedure in case of serious adverse events

In case of serious adverse events, please proceed in line with the legal regulations in your country.



Tootja teave
Poolkritiline A ja B
Manufacturer's Information
Semi-critical A and B
Ⓢ 420311 | Ⓢ 10010392



Tootja teave
Kriitiline A ja B
Manufacturer's Information
Critical A and B
Ⓢ 420310 | Ⓢ 10010390



Tootja teave
Heli- ja ultraheliotsakud
Manufacturer's Information
Sonic and Ultrasonic tips
Ⓢ 420312 | Ⓢ 10010394



Kasutusjuhend ja ohutusalsed soovitusud

Instructions for use and safety recommendations

Ikoonid - Icons

	Õõnsuse ettevalmistamine <i>Cavity preparation</i>		Postisüsteemid <i>Post systems</i>		Krooni ja silla tehnika <i>Crown and bridge technique</i>
	Krooni ettevalmistamine <i>Crown preparation</i>		Profülaktika <i>Prophylaxis</i>		Akrüültehnika <i>Acrylic technique</i>
	Vanade täidiste eemaldamine <i>Removal of old fillings</i>		Juure planeerimine <i>Root planing</i>		Mudeli valmistamine <i>Model fabrication</i>
	Krooni eemaldamine <i>Crown removal</i>		Ortodontia <i>Orthodontics</i>		Freesimistehnika <i>Milling technique</i>
	FTöö täidistega <i>Working on fillings</i>		Suuõõne operatsioon <i>Oral surgery</i>		Mudeli valamise tehnika <i>Model casting technique</i>
	Juurekanali ettevalmistus <i>Root canal preparation</i>		Implantoloogia <i>Implantology</i>		
	Nurk <i>Angle</i>		Ainult otsa lõikamine <i>End cutting only</i>		Ultrahelivann <i>Ultrasonic bath</i>
	Raadius <i>Radius</i>		Ainult otsa lõikamine <i>End cutting only</i>		Termiline desinfektor <i>Thermodisinfector</i>
	Raadius <i>Radius</i>		Ainult otsalõikega, kaldkandiga <i>End cutting only, with chamfer</i>		Autoklaav <i>Autoclave</i>
	Juhttihti pikkus <i>Length of guide pin</i>		Ainult otsa lõikamine, raadiusega <i>End cutting only, with radius</i>		Hoida eemal päikesevalgusest <i>Keep away from sunlight</i>
	Ohutuskaldkant <i>Safety chamfer</i>		Otsa lõikamine <i>End cutting</i>		Hoida kuivas kohas <i>Store in a dry place</i>
	Koonusnurk <i>Cone angle</i>		Mõlemal küljel teemantkattega <i>double sided</i>		Sisaldab lateksit <i>Contain Latex</i>
	Kaldservaga lõige <i>Bevel cut (milling)</i>		Ülemine külg teemantkattega <i>Upper side coated</i>		Ärge kasutage alkoholi sisaldavaid pesuaineid <i>Do not use cleaning agents containing alcohol</i>
	Ümarad servad <i>Rounded edges</i>		Alumine külg teemantkattega <i>Lower side coated</i>		Ärge rakendage kontaktsurvet <i>Do not apply contact pressure</i>
	Ümar otsak <i>Rounded tip</i>		Teemantidega vahelduv serv <i>Diamond interspersed edge</i>		Soovitav kiirus <i>Recommended speed</i>
	Mittelõikav otsak <i>Non cutting tip</i>		Kahekaredusega ketas, kahepoolne <i>Two-grit disc, double sided</i>		Maksimaalne kiirus <i>Maximum speed</i>
	Mittelõikav otsak <i>Non cutting tip</i>				
	Lõikeotsak, terav <i>Cutting tip, pointed</i>				
	Lõikeotsak <i>Cutting tip</i>		Teemantidega vahelduv <i>Diamond interspersed</i>		
	Mittelõikav otsak <i>Non cutting tip</i>		Video <i>Video</i>		
	Mittelõikav otsak <i>Non cutting tip</i>		Lisateave on kättesaadav <i>Further information available</i>		

	Pakkeühik Packing unit		Sisaldab ohtlikke aineid Contains hazardous substances
	Tellimuse number Order number/reference number		Kordumatu seadme identifitseerimistunnus Unique Device Identifier
	Partii number Lot number		ISO-number ISO number
	Tutvuge kaasasolevate juhistega Consult instructions		Tervishoiutööstuse vöötkood Health Industry Bar Code
	Meditsiiniseade Medical device		
	Steriliseeritud kiirgusega Sterilized using irradiation		
	Steriliseeritud etüleenoksiidiga Sterilized using ethylene oxide		
	Mittesteriilne non sterile		
	Kõlblik kuni ¹ Use by ¹		
	Ärge kasutage, kui pakend on kahjustatud ² Do not use in case of damaged packaging ²		
	Tootja Manufacturer		Chemical Abstract Service: CAS-number on keemiliste ainete rahvusvaheline identifitseerimisstandard: CAS: 7440-48-4
	Tootmiskuupäev Date of manufacture		
	Ainult ühekordseks kasutamiseks* For single use only*		The CAS number is an international identification standard for chemical substances. CAS: 7440-48-4

¹ Pärast aegumiskuupäeva kaasneb steriilsete pakendatud instrumentide kasutamisega infektsioonioht ning toote nõuetekohast toimimist ei saa enam tagada.

¹ After the expiration date, the use of sterile packed instruments carries a risk of infection, and the proper function of the product can therefore not be guaranteed.

² Ärge kasutage kahjustatud pakendi korral, sest toote steriilsus ei ole enam tagatud. Veenduge enne kasutamist, et korduskasutatavad instrumendid on korras ja taastöödelge neid

² Do not use in case of damaged packaging as the sterility of the product is no longer guaranteed. Make sure to check that reusable instruments are in perfect condition and reprocess prior to use.

* Nende toodete taaskasutamine kujutab endast nakkusohtu. Ohutut, riskivaba kasutamist ei saa seetõttu tagada.

* The reuse of these products carries a risk of infection. A safe, risk-free use can therefore not be guaranteed.

Terade arv – volframkarbiidist instrumendid viimistlemiseks · Number of blades for carbide finishers

	Ülipeen · ultra-fine	30 tera · blades
	Peen · fine	16/20 tera · blades
	Normaalne · normal	8/12 tera · blades

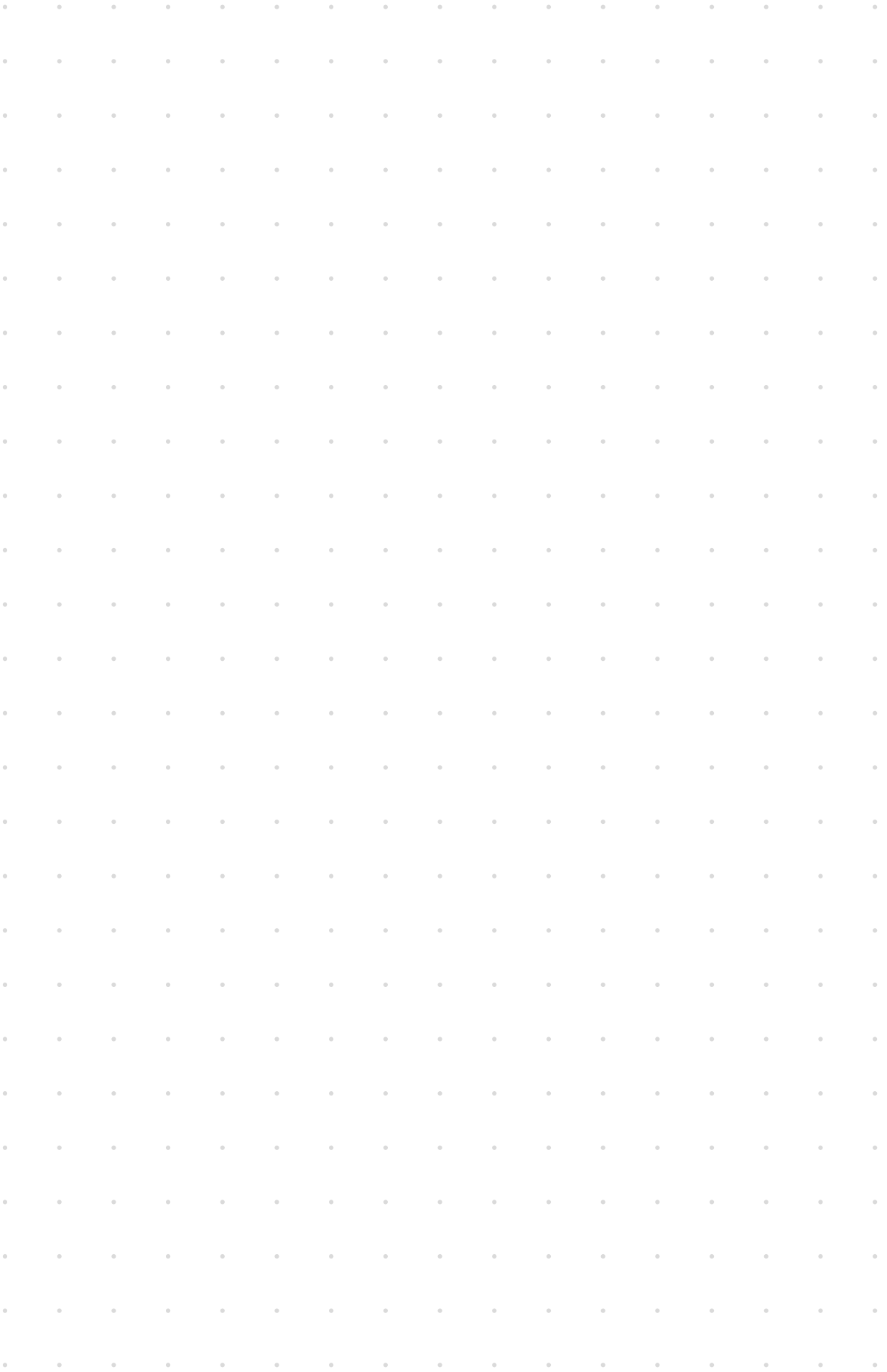
Teemanditera suurused · Diamond grit sizes

	Ülipeen · ultra-fine	8 µm		keskmine · medium	107 µm *
	Eriti peen · extra-fine	25 µm		jäme · coarse	151 µm *
	Peen · fine	46 µm		eriti jäme · super-coarse	181 µm *

* Mõne instrumendi puhul võib tera suurus erineda ettenähtud suuruselt sõltuvalt instrumentide kujust ja suurusel.

* With some instruments the grit size may deviate from the specified value, depending on their shape and size.





Komet Dental

Gebr. Brasseler GmbH & Co. KG

Trophagener Weg 25 · 32657 Lemgo

Postfach 160 · 32631 Lemgo · Germany

Verkauf Deutschland:

Telefon 0800 7701700

Telefax 0800 7701800

info@kometdental.de

www.kometdental.de

Export:

Telefon +49 (0) 5261 701-0

Telefax +49 (0) 5261 701-329

export@kometdental.de

www.kometdental.com

Komet Austria Handelsagentur GmbH

Hellbrunner Straße 15

5020 Salzburg · Austria

Telefon +43 (0) 662 829-434

Telefax +43 (0) 662 829-435

info@kometdental.at

www.kometdental.at

